

Student Directions for Taking the Test [Spanish]

ELPA Summative (K-1 Simplified)

To maintain test security and avoid student coaching, TAs must read the script below verbatim to **kindergarten and 1st grade students** prior to having students log into the test. TAs must read these directions exactly as they are written, using a natural tone and manner. If the TA makes a mistake in reading a direction, the TA should stop and say, “Cometí un error. Escucha de nuevo.” Then read the direction again.

Hoy tomarás una evaluación llamada ELPA Summative. Antes de ingresar al sistema, vamos a repasar algunas de las reglas del examen.

Escribe o selecciona la respuesta para cada pregunta que tú pienses que es la mejor, aunque no estés seguro. Si quieres, puedes marcarla para revisarla después. Durante este tiempo de examen, puedes regresar y cambiar tus respuestas. Haz clic en NEXT para pasar a la siguiente pregunta.

Si necesitas tomar un descanso durante el examen, levanta la mano y pide permiso antes de hacer clic en PAUSE.

Tus respuestas deben ser solamente tuyas. Mantén tus ojos en tu examen y recuerda que no se permite hablar durante el examen.

Simplified K-1 Log-in Directions

ELPA Summative

To maintain test security and avoid student coaching, TAs must read the script below verbatim to **kindergarten and 1st grade students** prior to having students log into the test. TAs must read these directions exactly as they are written, using a natural tone and manner. If the TA makes a mistake in reading a direction, the TA should stop and say, "I made a mistake. Listen again." Then read the direction again.

TAs may assist students who need additional help logging in.

Ahora vamos a iniciar la sesión. Escribe tu apellido completo, luego tu número de SSID. Haz clic en "Sign In." Levanta la mano si necesitas ayuda.

Verás una pantalla con tu apellido y otra información sobre ti. Si toda la información en tu pantalla está correcta, selecciona YES. Si no, por favor levanta la mano y muéstrame lo que está incorrecto.

Escribe la identificación de la sesión del examen, luego haz clic en "Join Session". En la próxima pantalla, selecciona "ELPA Summative." Por favor espera en silencio mientras verifico cada uno de los exámenes.

Después de que yo apruebe tu examen, verás una pantalla de ayuda. Podrás ver una guía de ayuda y tu prueba. Revisa que tengas el examen correcto y la configuración correcta. Si alguna configuración está incorrecta, por favor levanta la mano.

Ahora vamos a probar el micrófono. Sigue junto conmigo. Primero, haz clic en el botón del micrófono para comenzar a grabar y di tu nombre. Haz clic en el botón rojo para detener la grabación.

Ahora presiona el botón verde de la bocina para escuchar tu grabación. Si escuchas tu voz claramente, presiona I HEARD MY RECORDING. Si no escuchas tu voz, presiona I DID NOT HEAR MY RECORDING, y levanta la mano para pedir ayuda.

A continuación, vamos a revisar el video y el sonido en tu computadora . Ponte los audífonos y haz clic en el botón de reproducción. Si escuchas un sonido y ves el video, selecciona I COULD PLAY THE VIDEO AND SOUND y después CONTINUE. Si no, levanta la mano.

Cuando estés listo para comenzar el examen, haz clic en BEGIN TEST NOW en la parte inferior de la página.

Student Directions During Testing

If you notice that a student is off task, you may read the statement below **verbatim**.

Es importante que trates de hacer lo mejor que puedas. ¿Necesitas hacer una pausa en el examen y tomar un descanso?

If a student is concerned about an item, you may direct the student to enter the concern in Online Comments by reading the script below **verbatim**.

Haz tu mejor esfuerzo y elige la respuesta que tenga más sentido para ti. Si no estás seguro acerca de cómo funciona una pregunta, tú puedes revisar la guía haciendo clic en el botón TUTORIAL disponible a través del menú desplegable del lado derecho de la pantalla. Si lo deseas, puedes enviar un comentario acerca de esta pregunta haciendo clic en el botón de COMENTARIO el cual está disponible a través del menú desplegable.

If during the Speaking segment a student receives a pop-up warning that their response may have been too soft, you may instruct the student in reviewing their response and determining whether they need to re-record by reading the script below **verbatim**.

Por favor escucha tu grabación para asegurarte que está bien. Si tienes problemas escuchando tu respuesta, puedes volver a grabar tu respuesta. Si tu grabación se escucha bien, haz clic en OK y pasa a la siguiente pregunta del examen. No necesitas volver a grabar tu respuesta si al escucharla suena bien.

Directions for Ending or Pausing the Test Session

Nos estamos acercando al final de esta sesión. Por favor termina la pregunta en la que estás trabajando y no comiences otra. Si necesitas más tiempo, por favor avísame.

Esta sesión del examen ha terminado. Si no has terminado, haz clic en PAUSE para poder continuar en otro momento.

Al finalizar de tu examen, verás el botón SUBMIT TEST. Si has terminado de revisar tus respuestas, haz clic en SUBMIT TEST. Luego, confirma que estás seguro de querer enviar tu examen haciendo clic en YES. En la siguiente pantalla, haz clic en LOG OUT.

Ahora voy a recoger el papel borrador y cualquier otro material.

Por favor, no compartas con nadie el contenido de las preguntas del examen de hoy ni cómo responderlas. ¡Gracias por tu esfuerzo hoy!